

医学论文退修的必要性

——《中华微生物学和免疫学杂志》从编有感

刘凤华¹⁾ 席慧²⁾

1) 北京生物制品研究所《中华微生物学和免疫学杂志》编辑部, 100024 ; 2) 科学出版社, 100717; 北京

摘要 通过对《中华微生物学和免疫学杂志》部分稿件退修情况的统计分析, 论述科技期刊文稿退修的必要性, 即: 退修是联系审稿专家、编辑和作者三者的桥梁; 可提高论文的学术价值; 使论文在格式上更规范; 提高作者写作水平, 储备优质作者资源; 提升编辑的业务素质, 培养编辑的审稿能力。认为退修时应注意以下问题: 重视政治问题; 切忌照本宣科; 叙述明确, 主次分明; 尊重作者, 体现修养; 注明修回日期。

关键词 科技期刊; 论文退修; 退修函; 作者资源

Necessity of revision of medical papers: experience of editors working for Chinese Journal of Microbiology and Immunology //

LIU Fenghua, XI Hui

Abstract The necessity of revision of medical papers is discussed through statistics of paper revision. Paper revision is an important procedure that links reviewers, editors and authors. It can improve the academic value of papers, standardize paper writing, reserve elite author resources and cultivate young editors. More attention should be paid to such aspects: political issues must be considered seriously, reviewers' comments should not be repeated much, editors' presentation should be explicit, authors should be respected, and the exact date of authors' submission of revised manuscripts should be recorded.

Key words sci-tech periodical; paper revision; revision letter; author resources

First-author's address Editorial Board of Chinese Journal of Microbiology and Immunology, National Vaccine and Serum Institute, 100024, Beijing, China

退修是科技期刊编辑工作中的重要环节, 它可以提高稿件中信息的效价, 使稿件趋于完善, 从而提高论文和期刊的质量^[1]。书写退修函是责任编辑的一项基本功, 可以体现编辑的素质、修养、能力和知识水平。编辑需要根据本刊的编排规范, 综合审稿人审稿意见之后写好退修函。退修函写得是否确切、具体, 直接关系到稿件的改回率及文章的完整性, 并且涉及稿件能否达到“齐、清、定”的要求和及时发排。如果退修工作做得比较到位, 编辑加工时就可以节时省力; 相反, 如果退修函写得不够明确, 编辑加工时就会遇到一些意想不到的麻烦, 还要反复与作者沟通, 势必影响刊物的及时出版。

笔者根据《中华微生物学和免疫学杂志》2011年退修稿件的统计情况, 并结合退修的实践, 阐述医学论

文退修的必要性及如何做好退修工作。

1 《中华微生物学和免疫学杂志》部分退修稿件的统计分析

笔者统计 2011 年度《中华微生物学和免疫学杂志》的 320 篇退修稿件, 改回并录用稿件 227 篇, 改回率为 70.9%, 退稿 93 篇, 退稿率为 29.1%。由此可见, 退修的文稿大多数修回并录用。分析 93 篇退稿的情况, 其退稿的主要原因如下。

1) 修改函中需要作者补充实验的资料, 作者因实验条件有限, 不能进一步完成提出的实验要求; 但编辑未在退修函指出作者有申辩权^[2], 作者理解为如不能增补实验, 编辑部会将此稿作退稿处理, 故不再修回, 要求编辑退稿。

2) 编辑处理稿件速度太慢, 未能及时给作者发退修函, 作者觉得投稿时间过长, 影响到自己科研成果报道的时效性, 故将文稿改投他刊; 或者是作者一稿两投, 编辑未检索到此稿件作者的学术不端行为^[3], 如果另一杂志先于本刊录用作者的文章, 作者将不再改回并提出退稿。

3) 编辑在写退修函时未能将主要问题阐述清楚, 作者修回 1 次或多次仍达不到要求, 如此反复, 作者可能失去对本刊的信任, 因此也会造成拒绝改回。

4) 退修意见是请作者将稿件改为简报类(本刊简报 1 000 字左右)或短文类(本刊短文无英文题名和英文摘要, 篇幅为 1 500 ~ 2 000 字)的文章, 作者不同意压缩, 因此拒绝改回。

5) 超出退修期限未改回, 编辑无法联系作者即作退稿处理。

鉴于上述原因, 编辑只有认识到文稿退修的重要性和必要性, 掌握书写高质量退修函的技巧, 做好退修工作, 才能吸引更多的优秀作者和优质稿件^[4], 进而提高文章的改回率, 提升期刊的整体水平。

2 稿件退修的必要性

2.1 退修是联系审稿专家、编辑和作者的桥梁 《中华微生物学和免疫学杂志》采用的是双盲审稿制^[5], 这样便排除了因非学术因素或人际因素对审稿的干扰;

但这种审稿制度不允许审稿人直接与作者开展学术交流和探讨,因此,编辑书写的退修函便成为审稿人与作者之间沟通的良好中介^[6]。由于审稿人学术水平较高,送审稿件专业对口,他们会对所评审的稿件提出专业性的意见和建议。编辑对审稿专家的意见进行整理,并结合期刊的编排规范,写成退修函,发送给作者。这样,作者不但会明确了自己论文中被肯定之处,而且知道了文稿中不符合发表要求的种种问题,便会认真予以修改。文章改回后,编辑要对修回稿进行复核,认真检查是否达到修改要求。由此可见,在这个循环中,退修便成为了联系审稿专家、编辑和作者的桥梁^[7]。

2.2 退修可提高论文的学术质量 医学论文涉及许多生物实验,影响生物实验的因素较多,其过程控制极其复杂。退修过程可以增进审稿人与作者的相互交流和沟通,按审稿专家提出的意见和建议,作者修改后可使论文更趋于科学、严谨。

作者的初稿在学术方面易出现的问题有:学术观点有误或阐述不清、科研设计及方法有误、结论与临床实践矛盾、统计学方面有误,等等^[8]。

学术观点是论文的灵魂,只有学术观点正确,论文才会有学术价值;所以,一旦作者在这方面出现差错,编辑有责任在退修函中向作者说明缘由。有的论文在实验设计和结果分析上存在问题,导致其实验结果不能充分说明其结论,编辑在退修函中应告知作者如何予以修改。

某篇论文中提出用到2种小鼠 BXS B 和 C57BL,并分别统计了二者免疫调节作用数据;但在方法中并未阐述这2种小鼠的区别和作用分别是什么。这时,编辑应向作者提出为何要用这2种小鼠?目的是什么?后来作者回答二者中一是实验组,另一是对照组。如果在论文的“材料和方法”中对二者稍加描述,就会使文章条理清楚。

有的作者将医学论文写成了实验报告,即实验方法的逐条描述和大量实验结果的罗列,内容很多,但重点不突出。这时,应建议作者删去不必要的章节和图表,应把最重要的实验方法和所得结果叙述清楚,给出重要的、有代表性图表。讨论中也不应泛泛而谈,要着重论述研究内容的新颖性和特色,以及与以往文献报道的不同之处。

另一类文稿与上述恰恰相反,表述过于简单。例如,在结果部分只用一个小标题“4.5 菌株 No. 21 耐药基因电泳结果 见图3”,随后就是图3,而无必要的文字叙述,使读者不易领会该图所要表达的内容。

对于需要量化的结果,应有计算方法和具体的数据。医学论文中统计学数据不得有误,不能拼凑,并且

使用的统计学方法要正确。

对于题名不贴切的文稿,可以这样写出修改意见:“文章内容完全没有涉及任何对具体疫苗的试验,更未触及对具体疫苗致过敏反应的评价;因此,这一题名似乎有些‘题不对文’之感,建议作者另拟确切的题名。”

2.3 退修使论文的表达更规范 论文编辑规范主要有以下几个方面:题名、中英文摘要、图表、计量单位、中英文缩略语、参考文献,等等^[8]。医学论文的作者虽是某一方面的专家或学者,但他们对编辑规范和出版要求不是很了解;所以论文中难免在表达方面出现一些错误或不足。这时,责任编辑应充分发挥自己的特长^[9],除了参考审稿专家的意见外,应对文章的整体结构和细节加以审视,精心把退修函写好。这样,才能真正帮助作者提高写作水平,而自己在稿件的编辑加工环节也能节省精力和时间。

2.4 提高作者写作水平,储备优质作者资源 在退修工作中,编辑行使着培养人才的职责。

首先,编辑将高质量、富有建设性的审稿意见以退修函的形式反馈给作者^[10],作者依据退修函,充分挖掘并展现自己研究中的学术价值,总结经验教训,培养自己的科学思维和撰写论文的能力^[11]。

其次,编辑应与作者建立一种良好的关系,使作者相信编辑的确是为其服务的,通过编辑与作者间的真诚交流,取得作者的信赖,日后便会有更多的作者将自己的优秀的稿件投向本刊。这样,稿源就会越来越多,作者的队伍就会越来越壮大。

2.5 提高编辑的业务素质,培养编辑的审稿能力 编辑通过书写退修函,会对本刊涵盖的学科范畴及编辑规范逐步熟悉。编辑若能注意对所接触的审稿意见进行深入研究和正确使用,日积月累就会对提高自己的专业素养、审稿能力大有帮助,在退修过程中不断增长知识,丰富阅历,为今后处理此类文章积累宝贵的财富^[2]。不但如此,经常性的组句成文,还能锻炼编辑的写作能力。稿件的修改成功除了研究本身的学术价值,还取决于编辑退修意见的准确程度,实际上也就是取决于编辑的学识水平。退修不仅提高了编辑自身的基本理论修养,还获得了扎实的专业训练,既开阔了自己的知识视野,也增厚了语言文字功底,并且还培养了编辑良好的思维方式、广泛的阅读兴趣和科学的学习方法,从而提高了自己的职业敏感性;因此,为保证退修成功,编辑要增强责任心,下大力气做好退修工作。

3 退修工作应注意的事项

3.1 政治问题,务必重视 政治问题是一个根本性的

问题^[12]。医学期刊要防止出现政治性错误,编辑在写退修函之前一定要审查论文中有关政治性方面的内容。比如:审查有无与党和国家的方针、政策以及法律法规相悖之处,有无违反出版法律法规的内容;注意不能把台湾、香港和澳门误称为国家;论述某种疾病在中国的流行和分布的文章中有时会出现中国地图,一定要注意地图的完整性,涉及国界时一定要正确绘制。对于这些涉及国家政治和法律法规问题的稿件,退修时必须着重指出问题所在,务请作者予以重视并作认真修改。

3.2 照本宣科,退修大忌 编辑不应该把审稿人的意见一字不落地全部写在退修函上,而应该作分析、综合、归纳,从编辑部的角度,以编辑本人的身份和口吻与作者交流,把所有应该告诉作者的审稿意见都变成自己的语言来传递。有时,审稿人提意见直言不讳,但容易刺伤作者,而作为编辑,不管文章的水平如何,都绝不可用刺激性的语言或以盛气凌人的口气对作者讲话,要做到尊重专家,也尊重作者^[13]。

3.3 叙述明确,主次分明 编辑阅读审稿人的意见时要抓住重点,不能误解审稿人的意见,需要提请作者修改的内容,一定要把修改意见讲得很明确,让作者知道该修改什么及如何修改,修改成什么样子。作为修改的重点或者需要“大刀阔斧”修改的内容要放在前面,必要时应加以强调,如论文中统计学数据有误需要重新统计、实验方法需验证其可行性的、插图不清晰需更换等问题。对于非重点的常规性修改,如中英文关键词需要对应、缩略语首次出现需注全称、提供图表的英文题名、增加新近的文献等,可以作为次要的修改意见。对作者文章中有疑问的地方或语法、文字错误,可以批注在文中相应的地方。

3.4 尊重作者,体现修养 退修函既要实事求是,又要具有人文科学的理念^[8]。

首先,应努力提高编辑工作的服务意识^[14]。要以人为本,对科学工作者辛勤劳动的结晶充满爱心,对我们的服务对象充满热情,强化退修工作的责任感,切忌以一种居高临下的态度和盛气凌人的气势将自己的观点强加于作者。

其次,赋予作者申辩权^[2]。这一点对退修稿是否能返回至关重要。医学期刊编辑要坚持“百花齐放,百家争鸣”方针,要有海纳百川的人格魅力。对于作者提出的反驳审稿专家意见的意见,既不能盲目听从,也不能轻易否定,应充分利用自己的知识资源,认真分析、仔细判断,必要时请教相关领域的专家,最终确保退修稿件的质量。

最后,退修函中应有尊重作者的语言,如“大作经专家审阅”“您对本刊予以支持,我们谨致谢意”,等等。一名编辑代表的不是个人,而是一家期刊;所以,编辑修养的提高,也代表期刊水平的提高。

3.5 修回期限,必须注明 务必在退修函的适当位置注明改回期限,应有与“如修改稿在1个月之后未寄回编辑部,则将作为新稿,重新审阅”类似的语句。这样写即规定修回的期限,也提醒作者,如不按期修回将作怎么的处理。注明退修期限能使作者心中有数,按时将修改稿返回编辑部。

4 结束语

写好退修函是提高稿件改回率的关键,是保障稿件完整性、时效性的有力措施,是提高编辑业务素质 and 知识水平的手段,是树立期刊品牌的有效途径。

5 参考文献

- [1] 王红,冷怀明,张大春,等.科技期刊稿件退修中编辑的工作与责任[J].编辑学报,2003,15(4):270-271
- [2] 董兵,李小萍,尤伟杰.稿件退修要做到“三心”“二意”[J].出版发行研究,2004(3):26-28
- [3] 李靖波,厉亚.学术不端:内涵、类别、根源与治理[J].科技与出版,2011(8):82-84
- [4] 蒋霞玲.通过退修信看《中国科技期刊研究》人性化办刊之道[J].中国科技期刊研究,2009,20(5):907-909
- [5] 朱大明.关于实名审稿制与双盲审稿制的讨论[J].编辑学报,2010,22(5):467-468
- [6] 赵东芝.稿件修改说明的重要性[J].编辑学报,2008,20(4):327-328
- [7] 秦瑜.科技论文的两类退修信[J].编辑学报,2005,17(2):137-138
- [8] 高宏,李季.编辑在稿件退修中的作用[J].中国科技期刊研究,2002,13(5):450-451
- [9] 全国出版专业职业资格证书考试办公室.出版专业理论与实务:中级[M].上海:上海辞书出版社,2004:48-49
- [10] 高申,李国玲,杜宇欣.科技期刊稿件退修中编辑主动性的发挥[J].编辑学报,2009,21(1):84-85
- [11] 刘欣.浅议医学期刊编辑的稿件退修工作[J].编辑之窗,2009(4):131-132
- [12] 陶范.退修论[J].编辑学报,2004,16(2):89-91
- [13] 雷琪.科技文稿处理中的服务理念[J].出版科学,2007,15(4):35-38
- [14] 梁秋野,李小萍,郭青.编辑在稿件退修时应把握好作者的心理节奏[J].科技与出版,2010(12):38-39

(2011-12-01 收稿;2011-12-30 修回)